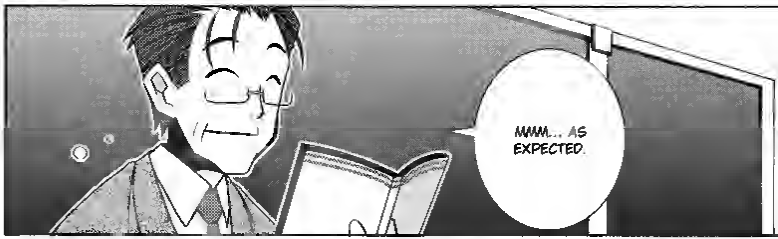
夜明け前より瑠璃色な

IT'S NOT A LAUGHING MATTER, SENSEI..
YOU'VE ALREADY BEEN FOUND OUT FOR THAT HOMESTAY THING, HUH, ASAGIRI?
AND THIS IS WHY...
CHAPTER 4
YES...
SENSEI, THE GLARES FROM THE GUYS HURT
YOU ALL DON'T HAVE PROBLEMS WITH THAT, RIGHT?
IT SHOULD BE MORE CONVENIENT FOR PRINCESS FEENA'S SEAT TO BE BESIDE ASAGIRI'S

PRINCESS FEENA, YOU MAY LOOK AT ASAGIRI'S BOOK TILL YOUR TEXT-BOOK ARRIVES
THEN LET'S BEGIN FROM PAGE 112 OF THE TEXTBOOK
UWA- FEENA'S HAIR SMELLS GOOD...
AH, YES
WILL THAT BE ALL RIGHT, TATSUYA?
B-DMP B-DMP B-DMP
TOUCH
WH- WHAT'S WRONG FEENA!!?
AH
TH-THIS IS...

MOTHER...
FEENA?
MOTHER AND CHILD SHE LOOKS LIKE FEENA'S SPITTING IMAGE
I'M PRETTY SURE SHE'S THE QUEEN FROM THE GENERATION WHO STROVE TO RESTORE DIPLOMATIC RELATIONS WITH EARTH
YOUR MOTHER?
MOTHER'S PICTURE IS IN THIS BOOK...
ASAGIRI, DO YOU KNOW THE ANSWER TO THIS QUESTION?
ERR... UM.
HM. THEN HOW ABOUT PRINCESS FEENA, WHO IS BESIDE HIM?

THE FOREIGN MINISTER OF THE COMMONWEALTH WHO DECIDED TO SEVER THE TIES WITH THE MOON AT THAT TIME WAS SERGEIVICH FITZGERALD
THEN, WHILE YOU'RE AT IT, WOULD YOU HAPPEN TO KNOW THE CAUSE OF DEATH OF THIS FOREIGN MINISTER?
DURING THE EARLY DAYS OF THE 4TH OEDIPUS WAR, HE SAW THE GRAVITY CONTROLLING DEVICE HE MADE BEING USE AS AN OFFENSIVE TOOL, SO HE DIED IN A FIT OF ANGER.


MMM... AS EXPECTED.

SFX: WHOOAA

4th Period
PI...

3rd Period
うおおおっ
I DIDN'T KNOW...

2nd Period
CORRECT.
WHOA!

LOOK! FEENA-SAN AND TAKAMIZAWA ARE THE TOP COMPETITORS!!
AMAZING... SHE'S NOT ONLY GOOD AT ACADEMICS, BUT ALSO IN ATLETHICS!!
On top of that she's a beauty
SFX: DASH..
I REALLY ENVY YOU, ASAGIRI.
?
YEAH LIVING UNDER ONE ROOF MEANS...

WHA... LIKE THOSE MANGA-LIKE THINGS WILL EVER HAPPEN!!
ぐはー
SLIPPING AND MAKING A DIVE FOR HER BREASTS!?
YOU MIGHT MAKE A MISTAKE AND PEEP ON HER WHILE SHE'S DRESSING!?
SFX: GUHA
DI-DONG-DONG
WHAT'LL YOU HAVE FOR LUNCH, TATSUYA?
THERE'S NO LUNCH BOX FROM MA! TODAY I WONDER WHAT I SHOULD DO...?
AH! THEN HOW ABOUT THAT?
WHEEZE
YOU SURE ARE FAST, FEENA!
I had some confidence in my legs, though
NO WAY... I... I'M NOT YOU'RE AMAZING TOO, NATSUKI
YOU TWO'RE TOO FAST. !!
I LEF BEHIND
Do your best, Tsubasa

ぽかぽん
ぽん
SFX: HAR HAHAHAHAHA
HUH? ARE YOU ON A DIET AGAIN, NATSUKI?
SNAP
B!^T THIS SERV-ING DOESN'T SEEM TO BE TOO SATISFYING...
OOH- SO YOU THOUGHT OF "MOON-VIEWING SOBA", HUH, TOUYAMA?
IT'S FOR THE MOON PRIN-CESS, FEENA!
I SEE. THIS EGG LOOKS LIKE THE MOON, RIGHT?
SFX: FLUSTERED
IT'S EASY TO SEE THROUGH HER
NO I'M NOT!
AH, THEN I'LL GIVE YOU HALF OF MINE, TATSUYA.
DON'T OVERDO IT!
'CAUSE YOU'LL REBOUND ANYWAY
YOU DIDN'T NEED TO ADD THAT LAST PART!!
NOTE: SOBA WITH EGG'S KANJI READS "TSUKIMI SOBA. "TSUKIMI" ON ITS OWN MEANS MOON-VIEWING. THIS SOBA IS MORE COMMONLY KNOWN AS SOBA WITH EGG.

THIS IS HOW YOU EAT SOBA, FEENA!!
すするるる
.....
AH, MAYBE IT'S YOUR FIRST TIME EATING SOBA?
YES.. THERE'S NO FOOD LIKE THIS ON THE MOON.
SFX: SLURRP
TA... TATSUYA...
UNDER NO CIRCUMSTANCES IS THAT SOUND ACCEPTABLE IN TABLE MANNERS...
IT'S GOOD MANNERS TO SLURP SOBA LOUDLY.
IS THAT SO!?

MAYBE SHE CAN'T USE CHOPSTICKS WELL YET...
DROP
ちゅるるる...
WOW! THAT'S KINDA CUTE!
COME ON. IT'S THE SAME AS THE "ROMANS" THING BEFORE, RIGHT?
.....
NOW, NOW... PLEASE GO AHEAD
SFX: SLURP
AH... NO IT'S ALL RIGHT.
W... WAS THAT WEIRD?
YOUR ENTRANCE EXAM RECOM-MENDATION PAPERS ARRIVED EARLIER.
COME GET THEM IN THE STAFF ROOM LATER.
OH, TAKAMIZAWA. YOU'RE AT THE RIGHT PLACE
SENSEI?
RECOM-MENDATION?

I WAS RECOMMENDED TO A UNIVERSITY WITH A VETERINARY MEDICINE COURSE.
...I NEVER KNEW THAT
YOU COULD'VE AT LEAST SAID SOMETHING ABOUT IT...
SORRY...
I FORGOT TO MENTION IT FOR SOME REASON...
TATSUYA?
I SEE

YEAH... THANKS.
CLENCH
IF YOU'RE GONNA DO IT, THEN PASS, NATSUKI!!
I PROMISE TO DO MY BEST!

PROMISE...?
EH...?
Do your best!
Do your best Natsuki!

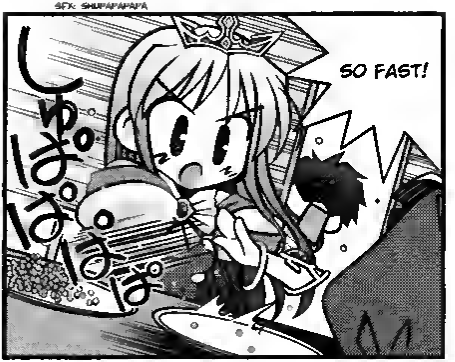
IT SEEMS CATHERINA ACADEMY IS SPECIAL FOR THAT
WHAT A SURPRISE... SO THERE ARE CLASSES WHERE YOU ALSO STUDY ABOUT THE MOON
Asaguru Tatsuya & Mai Hozumi Sayaka
AND YOU KNOW, MIA? TODAY I ATE SOMETHING CALLED MOON-VIEWING SOBA FOR LUNCH
FUFU... I DISCOVER A LOT OF THINGS EVERYDAY, AND IT'S VERY FULFILLING
YOU SEEM TO BE HAVING A LOT OF FUN, PRINCESS
THOUGH IT'S HARD TO KEEP SEEING THINGS I DON'T UNDERSTAND
HEY, YOU SHOULDN'T BE WATCHING DURING YOUR CLASSES, MAI-CHAN
A HA HA HA
HA...
AH, I SAW THAT TOO FEENA-SAN, YOU SURE ARE FAST!
AND I WAS SHOCKED YOU GOT FIRST PLACE BEATING NATSUKI DURING P.E TODAY...

BUT IT'S AMAZING THAT YOU CAN DO ANYTHING, FEENA!!
AS EXPECTED FROM A PRINCESS!
SFX: BA
ばっ
Y... YOU'RE WRONG, TATSUYA-SAN!
THE PRINCESS IS...
MIA...!
I... I'M SORRY...
DON'T MIND THAT, TATSUYA
?

SWISH
NATSUKI'S ... STILL DOING HER BEST
IT'S ALREADY THIS LATE...?
IF I DON'T SLEEP SOON, I'LL HAVE A HARD TIME WAKING UP IN THE MORNING

A little more to go, Princess!!
FEENA AND MIA?
MIA, YOU CAN GO REST AHEAD OF ME
YOU'RE PUTTING SO MUCH EFFORT INTO IT, I CAN'T JUST REST
CHOPSTICKS PRACTICE?
PHEW--

...I SEE. FEENA'S GREAT BECAUSE OF THE EFFORT SHE PUTS INTO THINGS...
EVERYONE'S DOING THEIR BEST...
...SHALL I PREPARE FOR TOMORROW'S LESSON AT LEAST?


SFX: SHUPAPAPAPA
しゅぱぱぱぱ
SO FAST!

Translator: icemarle
Proofreaders: Jerl
Editor: pararama
QC: Copycatken, Casusby
Hm. we could probably use more translators and editors more than QC people. I mean, we should be doing like 2 or 3 times as many projects, don't you think?
– Casusby
AUGUST
Yoake Mae Yori Ruri Iro Na 04
夜明け前より瑠璃色な
Dynasty Scans
#dynasty-scans@irc.rizon.net
http://dynasty-scans.com/